

## 美国波特兰州立大学孔子学院 2012 年大事记

### 2012 年

- 1、 1 月 15 日：孔子学院举办中文教育论坛日对外汉字教学。俄勒冈和华盛顿州约 100 余名中文教师参加。邀请旧金山总领馆教育参赞邵巍博士和美国佛蒙特大学中文系主任印京华教授作主旨演讲。
- 2、 1 月 28 日：孔子学院与波州大国际管理研究生院联合举办的龙年春节联欢会。中文班学生表演的《说唱北京》获得本年度国家汉办网络孔院春晚节目二等奖。
- 3、 1 月 28 日：孔子学院与波特兰州立大学中国学生学者联合会和波特兰中国联谊会共同主办虎年新春迎新晚会。波特兰市长 Sam Adams 和中国驻旧金山总领馆教育参赞邵巍博士应邀参加。
- 4、 2 月 4 日：国家汉办巡演：北京交通大学学生艺术团以中国传统民乐、舞蹈以及武术等表演形式为大波特兰地区近千名华人华侨、中国留学生、学者和美国的各界民众呈献上一场别开生面的龙年大春晚。
- 5、 2 月 11 日：孔子学院协助波特兰新闻等机构联合在波特兰国际会议中心举办中国新年庆祝会：中国龙年春节联欢并举办中国文化及汉语教学资源展。
- 6、 2 月 17 日 3：孔院举办元宵节晚会，介绍元宵节习俗，品尝饺子和汤圆。
- 7、 3 月 1 日：孔子学院与俄勒冈-福建姐妹省州协会联合举办第二届中国经济论坛：俄勒冈-中国的经济发展与合作。旧金山总领馆总领事高占生、俄州资深众议员 Dennis Richardson 发表主旨演讲；旧金山总领馆商务参赞夏翔、俄州参众议员 10 余人以及俄州第一夫人 Cylvia Hayes、波特兰港执行总裁 Bill Wyatt、俄州商务经济发展厅厅长 Tim McCabe、空中救援系统公司副总裁 Bob Cockell、波州大副校长 Jonathan Fink 以及俄州政界和商界代表二百余人参加了本届论坛。
- 8、 3 月 9 日：孔子学院为当地大众放映电影《孔子》。
- 9、 3 月 12 日：孔子学院和亚洲研究所共同邀请俄勒冈大学教授 Richard Kraus 博士作题目为“从毛时代到现在的中国艺术”讲座。
- 10、 3 月 13 日：波州大孔院召开孔子学院理事会。

- 11、4月10日：2012年春季学期又开展了网上同步远程教学，向俄勒冈中小學生开设中文课程。使用的教材是国家汉办规划教材《快乐汉语》和《跟我学汉语》。由孔院汉语教师李倩和陈苏蓉主讲。
- 12、4月15日：孔子学院举办 HSK/YCT 网上考试，数名考生参加了各类考试。
- 13、4月27日：国际工商管理硕士专业学生 (Ryan Reichert, Jaraswan Jarasjaruwan and Reid Barrett) 作“亚洲之行”汇报演讲。
- 14、5月6日：孔子学院举办 2012 年汉语演讲比赛。68 名选手分 5 组（小学 3 组、初高中和大学成人）进行比赛。
- 15、5月7日：孔子学院与波特兰州立大学其他研究所共同邀请布朗大学社会学系主任 Jone Logan 教授作题为“城市化进程 - 从社会主义转型的难度”讲座。
- 16、5月11日：孔子学院邀请俄勒冈中医研究院教授 Heiner Fruehauf 博士作题为“情绪疗法”的演讲。
- 17、5月20日：孔子学院举行 HSK 考试（口试和笔试），这将是孔院举办的最后一次纸质考试。75 名学生参加了各级考试。自 2007 年成立以来，波州大孔院共举办了 17 次汉语水平考试(HSK)，包括两次网考；14 次中小學生汉语水平考试(YCT)，包括 HSK 6 个级别的考试，YCT 4 个级别的考试，HSK 初、中、高级口语考试，YCT 初、中级口语考试，以及商务汉语水平考试 (BCT)。未来的考试全部通过网络形式进行，每月举办一次。
- 18、5月25日：孔子学院放映电影《建国大业》。
- 19、5月30日：孔子学院邀请天津青年京剧团在兰苏园演出京剧《武家坡》。
- 20、5月31日-6月3日：孔子学院教师在俄勒冈州梅德福市参加俄勒冈-中国投资、旅游和贸易研讨会，并在会议期间举办了汉语教学资源展。出席研讨会的贵宾并在会长作主旨演讲和发言的有：俄州议长布鲁斯汉纳 (Burce Hanna)；旧金山总领馆总领事高占生、教育参赞邵巍、商务参赞夏翔、文化参赞孙建华以及 俄州资深众议员 Dennis Richardson、波州大孔院院长刘美如、罗格社区学院院长 Peter Angstadt、俄勒冈莎士比亚戏剧节主席 Paul Nicholson、南俄州 Jackson 郡郡长 CW Smith 等。教育参赞邵巍代表石家庄学院与罗格社区学院与俄勒冈科技大学签署了合作备

忘录。在会议上，邵巍参赞首次提议俄勒冈州与天津市建立州-直辖市姐妹友好关系。

- 21、6月2日，中国天津青年京剧院在 Eden Vale 葡萄酒庄园演出了京剧《武家坡》片段；著名中国书法家马魏华先生举办中国书法现场表演；著名苏绣大师梁雪芳女士现场展出并表演苏州双面刺绣。
- 22、6月3日，参加波州大孔院成立5周年嘉宾观看波州大孔院五周年成果展、马魏华书法表演和梁雪芳苏绣表演。
- 23、6月3日，孔子学院在 Smith 学生中心大礼堂隆重举行成立5周年庆祝活动。参加庆驻活动的中美贵宾并致贺词的有：旧金山总领馆高占生总领事，俄勒冈州众议院联合议长 Arnie Roblan，俄州大学系统总校长 George Pernsteiner，州众议员 Brian Clem，旧金山总领馆教育参赞邵巍、文化参赞孙建华、教育领事李韧竹，波特兰州立大学孔子学院合作院校、苏州大学副校长张学光，天津广电局局长郭运德，俄勒冈福建省州联合议会委员会主席、州立大学孔子学院理事蓝进，波特兰州立大学副校长 Roy Koch、主管国际事务副校长 Pat Wetzel，州立大学国际事务前副校长、现任印第安纳大学-普渡大学国际事务副总校长 Gil Latz 等。在庆祝会上，高占生总领事、俄勒冈州议会共同议长 Arnie Roblan 等中美两国政要发表讲话，天津青年京剧院演出了传统京剧《白蛇传》，并放映了波州大孔院五周年纪录短片。会议期间，高占生大使向波州大孔院刘美如博士颁发了旧金山总领馆签发的“波州大孔院五周年成就奖”。
- 24、6月3日：俄勒冈州共同议长 Arnie Roblan、中国驻旧金山总领馆高占生总领事、俄勒冈州大学总校长 George Pernsteiner、波州大副校长 Roy Koch、苏州大学副校长张学光等为俄勒冈下设在波州大孔院的5所新孔子课堂揭牌。这五所新课堂是：杜尼维小学、塞尔伍德中学、奥尔比那学前教育中心（幼儿园）、希望中文公立特许学校（小学）、西北学校（高中）。
- 25、6月3日：波州大孔院邀请波特兰港务局 James Trujillo 先生向波州大学生 Ryan Reichert 颁发了“波州大孔院-波特兰港务局国际贸易奖学金”证书；马魏华先生向波州大学生 Ryan Reichert 颁发了“波州大孔院-马魏华汉字奖学金”证书。
- 26、6月3日：举办马魏华书法展和梁雪芳苏绣展。两位艺术家现场表演书法和苏绣。

- 27、6月4日：中国驻旧金山总领馆教育处携手波州大孔院组织召开了美西孔子学院院长联席会，中国驻旧金山总领馆教育处邵巍参赞和李韧竹领事发表了讲话。各孔院简要报告今年1月以来的活动，以及下半年即将举办的活动 2) 讨论美国国务院近期拟定的公告 3) 孔子学院和孔子课堂教师的签证问题 4) 孔子学院如何与所在大学/大学国际交流处合作解决教师签证问题。
- 28、6月7日：应波州大孔院的邀请，中国天津青年京剧院应邀在俄勒冈州阿什兰市参加一年一度的著名“莎士比亚艺术节”，演出了传统京剧《白蛇传》。这是中国艺术家首次在美国“莎士比亚艺术节”上演出中国戏剧。
- 29、6月8日：孔子学院邀请著名书法家和汉字研究家马魏华先生作题为“中国汉字刻字邮票”和“汉字主题公园”讲座。
- 30、6月9日：波特兰州立大学孔子学院的青年教师参加波特兰一年一度的玫瑰节花车大游行，为当地民众表演“太极扇”。当地十多万居民沿途观看了老师们的表演。
- 31、6月15日：孔子学院举行中国文化讲座：端午节的由来和庆祝活动；孔院老师手把手地教授当地美国民众包粽子并请大家品尝粽子，欢度端午节。
- 32、6月17日：孔子学院举办 HSK/YCT 网上考试，数名考生参加了各类考试。
- 33、6月9日、6月10日、6月16日-22日：孔子学院举办第五期中小学教师职业发展研修班，邀请国内位对外汉语教学专家和当地本土一线教师作专题讲座及现场教学观摩。55名中小学教师参加了培训。
- 34、7月15日-29日：孔子学院组织29名高中生在3名教师的带领下在中国西安博迪中学和北京参加汉办2012年美国高中生夏令营。Mui-Ling Kao, Marie Meyer, Lloyd Meyer 为三位带队老师。
- 35、7月22日：孔子学院举办 HSK/YCT 网上考试，22名考生参加了各类考试。
- 36、7月31日：国家汉办公派教师郝红尉（山东建筑学院）（任期：2012-2013）、刘人美（秦皇岛新世纪高级中学）（2012-2014）、朱菲菲（沈阳工业大学）（2012-今）到波州大孔院任教。
- 37、8月8日：国家汉办公派教师高琦（四川省彭州市实验小学）（任期：2012-2014）到波州大孔院任教。

- 38、8月15-18日：在世界汉语教学学会和国家汉办在西安举办的第11届国际汉语教学研讨会上，波州大孔院院长刘美如博士作为嘉宾应邀参加了以“各国需要什么样的汉语教师”为主题的大会论坛。刘美如博士的论文《国际汉语师资培训多元模式初探——以“星谈”、汉办“5P”及俄勒冈州汉语教师职业发展培训为例》获得了“第三届创新论文优秀奖”。波州大孔院项目主管吕丽娜博士的论文《海外汉语教师本土化培训模式探讨——美国波州大孔院培训案例分析》获得了“第三届创新论文奖”。
- 39、8月29日：孔子学院刘美如院长陪同以共同议长阿尼·罗布兰(Arnie Roblan)率领的俄勒冈议会代表团访问北京国家汉办总部，受到了国家汉办副部长级主任许琳女士和副主任王永利先生的接见。
- 40、8月30日：中华人民共和国国务委员刘延东8月30日上午在北京中南海紫光阁亲切会见了众议院议长阿尼·罗布兰(Arnie Roblan)率领的美国俄勒冈州议会代表团一行。中方参加会见的领导人有，教育部副部长郝平、国家汉办副部长级主任、孔子学院总部总干事、国务院参事许琳、外交部副部长翟隽、中国人民对外友好协会会长卢树民、中国科技部副部长王志刚等。美方参加会见的人员除俄勒冈州众议院议长阿尼罗兰之外还有：资深众议员 Dennis Richardson、参议员 Chris Edwards、参议员 Chuck Thomson、众议员 Dave Hunt, 俄勒冈州-福建姐妹省联合会主席蓝进、波特兰州立大学孔子学院院长刘美如，以及俄俄勒冈州商界和教育界代表十余人。
- 41、9月6日-10月20日：孔院在位于市中心的西北书院画廊举办马魏华书法展。
- 42、9月8日：来自苏州大学国家汉办志愿者教师一行19人抵达波特兰奔赴波州大孔院下设孔子课堂承办校和教学点开展汉语教学活动。他们是：安玲玲、陈原、邓明珠、樊珈池、顾喆、黄旻纯、金湑、丁嘉懿、胡瑞杰、陆艳玉、孟丹、欧元婷、王墨、王微、王雪、魏刚、蒋辰超、杨蕾、杨漾(陈原、金湑、蒋辰超、王微任期为2012-2014；其余老师任期为2012-2013)
- 43、9月22日：波特兰州立大学孔子学院为新上任和连任的8位汉办老师和19位志愿者老师举行了生动实用的迎新培训活动，中国驻旧金山总领馆邵巍参赞和徐永吉参赞应邀出席并做重要讲话。

- 44、9月28日：波特兰市中心本森酒店（Benson Hotel）宴会厅内宾客云集，来自波特兰和西雅图的各界华人华侨代表及俄勒冈州政界人士欢聚一堂，共同庆祝中华人民共和国成立63周年。这次国庆招待会由中国驻旧金山总领事馆主办，俄勒冈福建姐妹省州协会、波特兰州立大学孔子学院、中国联谊会及其他侨团组织协助举办。中国驻旧金山总领事高占生及夫人、俄州议会参议院主席彼特·考特尼（Peter Courtney）、众议院共同议长阿尼·罗布兰（Arnie Roblan）、地区理事会（Metro Council）主席汤姆·休斯（Tom Hughes）、俄州州长约翰·基察伯代表斯科特（Scott Nelson）、俄州前州长维克·阿提耶（Victor Atiyeh）、众议员丹尼斯（Dennis Richardson）、波特兰州立大学校长维维尔（Wim Wiewel）及孔子学院院长刘美如等都出席了此次招待会并致辞。孔子学院全体教师应邀出席招待会。
- 45、10月5日：孔院举行中秋联欢会。孔院教师朱菲菲介绍中秋节。参加2012年汉办夏令营的高中生作汇报。百余位参会嘉宾品尝月饼。
- 46、10月12日：旧金山领馆教育参赞徐永吉会晤波州大校长 Wim Wiewel.
- 47、10月13日-14日：受国家汉办/孔子学院总部委托，波州大孔院举办“2012年度国家汉办/孔子学院总部美西地区本土汉语教师教材培训”。中国驻旧金山总领事馆教育处徐永吉参赞李韧竹领事、波特兰州立大学校长代表、亚洲研究院院长柯雪润（Sherry Carstens）教授、俄勒冈州克里斯爱德华兹（Chris Edwards）参议员、国家汉办及汉办北美地区事务代表处的官员 Jessica Tan 谭春燕以及北京语言大学出版社社长郝运以及编辑等出席了10月13日上午的开班仪式。开班仪式由波特兰州立大学孔子学院院长刘美如教授主持。来自俄勒冈和华盛顿州及美国其他州各个中小学校的250名汉语教师参加了培训活动。
- 48、10月18日：波州大孔院召开孔子学院理事会。
- 49、10月19日：孔子学院邀请 Dan Huynh 先生作题为“音乐平均律和它的发明者朱载堉”讲座。
- 50、10月21日：孔子学院举行 HSK/YCT 网上考试，2名考生参加考试。

- 51、10月26日：孔子学院和亚洲研究所邀请哈佛大学东亚语言和文明中心 Peter Bol（包弼德）博士作题为“权力、财富和当代孔子”的讲座。
- 52、11月2日：孔子学院邀请清华大学翻译与跨学科研究中心主任、中国著名翻译家罗选民博士作题为“中国古典文献翻译中的文化意识”讲座；邀请华东师范大学对外汉语学院院长潘文国教授作题为“为什么我们的汉语研究和教学需要一种新理论？”的讲座。
- 53、11月2日：波州大孔院举办“保罗范思乐奖学金”和“马克斯宾色饭店”奖学金颁发仪式，三位波州大学生获得奖学金。中国驻旧金山总领馆毕刚副总领事和李韧竹教育领事参加了仪式。两项奖学金的捐赠者 Mel Gurtov 教授向获奖者颁 Issiree Arnonkitpanich 和 Simon Peters 颁发了保罗范思乐奖学金证书；Alix and Wei Nathan 夫妇向获奖者 He Wang 颁发了马克斯宾色饭店奖学金证书。
- 54、11月3日：孔子学院邀请圣母大学中文研究教授、2012年文学诺贝尔奖得主莫言小说的翻译者 Howard Goldblatt（葛浩文）博士作题为“美国的当代中文小说的几点想法”的讲座。
- 55、11月3日-4日：由国家汉办、波特兰州立大学孔子学院和清华大学翻译与跨学科研究中心共同主办，波特兰州立大学孔子学院承办的第二届亚洲太平洋翻译与跨文化研究论坛暨中文教学研讨会在波特兰州立大学举行。来自十多个国家和地区的80余位代表参加了大会。中国驻旧金山总领馆毕刚副总领事和李韧竹教育领事到会祝贺并发表主旨讲话；Howard Goldblatt（葛浩文）博士、罗选民博士、王宁博士发表主题演讲。
- 56、11月11日：孔子学院举行 HSK/YCT 网上考试，4名学生参加考试。
- 57、11月13日：孔子学院邀请漫画小说家 David Wong 作题为“淘金热日北美华人历史图解”的讲座并现场签字售书。
- 58、11月15日：孔子学院举办讲座日“日本和中国的人口变化与经济发展”
- 59、11月30日：中国电影日《山楂树之恋》
- 60、12月2日：HSK 考试笔试 1-6 级，口试（中高级）。来自本地及华盛顿、爱荷华、亚利桑那州近 20 名考生参加了考试。

- 61、 12 月 16-18 日：第七届全球孔院大会上，波州大孔院应邀参加孔子学院远程直播课堂活动，孔院院长刘美如博士在大会期间的两个不同时间段向参加大会的领导和嘉宾展示了两堂远程直播汉语观摩课。

### CIPSU Journal, 2012

1. **January 15:** Chinese Education Forum: Character Teaching in Teaching Chinese as a Second Language. Over 100 Chinese teachers from Oregon and Washington attended the forum. Chief Education Consul Shao Wei and the Dean of Chinese Department from the University of Vermont, Professor Yin Jinghua, delivered keynote speeches, respectively.
2. **January 28:** Chinese New Year celebrations with PSU students in the Master of International Management program. The performance “Rap Beijing” by the MIM students was awarded a 2nd place prize at the 2012 Spring Festival Gala Online organized by Hanban.
3. **January 28:** Chinese New Year Gala: Evening party celebrating Chinese New Year of the Dragon, held at PSU, jointly sponsored by the CIPSU, CSSA and CFAP. Counselor Shao Wei, from the Chinese Consulate in San Francisco and the Mayor of Portland, Sam Adams, attended the event.
4. **February 4:** Hanban Performance tour: A student Art Troupe from Beijing Jiaotong University presented an impressive performance of traditional Chinese folk music, folk dance, and Chinese martial arts to an audience from the Greater Portland area, numbering in the hundreds.
5. **February 11:** Chinese New Year Gala at the Oregon Convention Center: celebrating Chinese New Year of the year of the Dragon sponsored by CIPSU and local Chinese communities in Portland. CIPSU also held a Chinese teaching resource exhibit at the gala.
6. **February 17:** CIPSU hosted a *jiaozi* and *tangyuan* party to mark the Lantern Festival. A CIPSU teacher made a presentation introducing the festival and participants were invited to taste *jiaozi* and *tangyuan*.
7. **March 1:** CIPSU co-sponsored the Second Chinese Economic Forum “Oregon-China Economic Development and Cooperation” jointly with the Fujian-Oregon Sister State Association. Forum attendees included: Consul General Gao Zhansheng and Oregon Representative Dennis Richardson delivered keynote speeches. Business Counselor Xia, several state representatives, the First Lady of Oregon Cylvia Hayes, Executive Director of the Port of Portland Bill Wyatt, Head of Department of Business Development of Oregon Tim McCabe, Vice President of Air Rescue System Bob Cockell, Vice President of PSU Jonathan Fink and VIPs in the political and business circles of Oregon.
8. **March 9:** Chinese Corner and Chinese movie: *Confucius*.
9. **March 12:** Lecture: “China’s Art: from Mao to Now” by Dr. Richard Kraus, professor of University of Oregon, at the joint invitation of the CIPSU and PSU’s Institute for Asian Studies.
10. **March 13:** CIPSU held its board meeting.



11. **April 10:** CIPSU initiated online Chinese teaching to school students in Oregon by CI teachers Li Qian and Chen Surong, using Hanban textbooks *Happy Chinese* and *Learn Chinese with Me*.
12. **April 15:** Online HSK/YCT tests, with several test-takers registered for each test.
13. **April 27:** Presentation by MIM students (Ryan Reichert, Jaraswan Jarasjaruwan and Reid Barrett) on the MIM Program trip to Asia.
14. **May 6:** 2012 Chinese speech contest with a total of 68 contestants in 5 groups (three groups for primary school students, one for middle school students and one for adult learners).
15. **May 7:** Lecture: “Chinese Urbanization-The Difficulty of Transition from Socialism” by Dr. John R. Logan, Professor of Sociology and Dean of Sociology Department, Brown University. Co-sponsored together with the PSU Institute for Asian Studies.
16. **May 11:** Lecture: “Healing through Emotions” by Dr. Heiner Fruehauf from the Oregon School of Classical Chinese Medicine at the National College of Natural Medicine.
17. **May 20:** The last paper based HSK tests at CIPSU (both oral and written tests) with 75 test takers. Since its establishment in 2007, the CIPSU has held 17 HSK tests, including 2 online HSK tests; 14 YCT tests, including 6 levels of HSK test, 4 levels of YCT test, YCT elementary and intermediate level oral tests and Business Chinese Test (BCT). Going forward, all Chinese language proficiency tests will follow the online test format and will be held once a month.
18. **May 25:** Chinese Corner and Chinese movie: *Founding of a Republic*.
19. **May 30:** The CIPSU sponsored the Peking Opera performance: “The Hero Is Back” by Tianjin New Generation Peking Opera Troupe at the Lan Su Chinese Garden.
20. **May 31-June 3:** CIPSU teachers participated in the 2012 International Conference on Oregon-China Investment, Culture, Education, Tourism and China Trade Fair, and held a Chinese Teaching Resources Exhibit in Medford, Oregon. Among the guests and speakers were: Speakers of the Oregon House Bruce Hanna, Consul General Gao Zhansheng, Educational Counselor Shao Wei, Business Counselor Xia Xiang, Cultural Counselor Sun Jianhua, Representative Dennis Richardson, Director of Confucius Institute at PSU Liu Meiru, President of Rogue Community College Peter Angstadt, Chairman of the Oregon Shakespeare Festival Paul Nicholson, Jackson County Commissioner CW Smith, etc. On behalf of Shijiazhuang University, Educational Counselor Shao Wei signed an MOU with Rogue Community College. During the conference, Counselor Shao Wei proposed that Oregon and China’s Fujian Province establish a sister relationship.
21. **June 2:** Peking Opera performance: “The Hero Is Back” by Tianjin New Generation Peking Opera Troupe, held at Eden Vale Vineyard. The event also included a calligraphy exhibition and demonstration by famous calligrapher Ma Weihua and Soochow Embroidery Show and Demonstration by Ms. Liang Xuefang.
22. **June 3:** Guests participating in the celebration of the 5<sup>th</sup> Anniversary of CIPSU watched a documentary about the CIPSU’s 5-year development, enjoyed a calligraphy exhibition and demonstration by famous calligrapher Ma Weihua and the Soochow Embroidery Show and Demonstration by Ms. Liang Xuefang.
23. **June 3:** A gala to celebrate the 5<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the CIPSU was held at PSU’s Smith Memorial Student Union. Present at the event were Gao Zhansheng, Consul General of the Chinese Consulate in San Francisco; Arnie Roblan, Co-speaker of the House of Representatives in Oregon; George Pernsteiner, Chancellor of the Oregon University System; Brian Clem, Oregon State

- Representative; Educational Counselor Shao Wei, Cultural Counselor Sun Jianhua, Educational Counsel Li Renzhu, Vice President of Suzhou University Zhang Xueguang, Lan Jin, Chairman of Oregon-Fujian Sister State Association and member of CIPSU council; Roy Koch, Provost of PSU; Patricia Wetzel, Vice Provost for International Affairs at Portland State University; Gil Latz, Vice President for International Affairs at Indiana Purdue University. During the celebration Consul General Gao Zhansheng and Co-speaker of the House of Representatives in Oregon, Arnie Roblan, delivered speeches, respectively. Tianjin New Generation Peking Opera Troupe performed the traditional Peking opera *The Story of the White Snake*. A documentary about the development of the CIPSU in the past 5 years was shown. Consul General Gao Zhansheng presented a Certificate of Congratulations to Dr. Meirru Liu, Director of the CIPSU.
24. **June 3:** Arnie Roblan, co-speaker of Oregon, Consul General Gao, Chancellor of the Oregon University System George Pernsteiner, PSU Provost Roy Koch and others unveiled plaques for the 5 newly established Confucius classrooms; among which are: Duniway Elementary School, Sellwood Middle School, Early Child Head Start, Hope Chinese Charter School, and Northwest Academy.
  25. **June 3:** Mr. James Trujillo of the Port of Portland presented award certificates for the CIPSU-Port of Portland International Management Scholarship to PSU students, and Mr. Ma Weihua presented award certificates to PSU students for the CIPSU-Ma Weihua Chinese Character Scholarship.
  26. **June 3:** Ma Weihua Calligraphy and Liang Xuefang Soochow Embroidery exhibits and demonstration.
  27. **June 4:** CIPSU and the Education Office, Consulate General of PRC in San Francisco organized a CI director meeting for Pacific Northwest CIs. Counselor Shao Wei and Consul Li Renzhu from the Chinese Consulate General in San Francisco attended the meeting and delivered a speech. At the meeting:
    - 1) CI directors reported their events and activities since January 2012 and their planned events and activities in the second half of 2012;
    - 2) Effects of the recent directives of the US State Council were discussed;
    - 3) Issues concerning visas for CI and CC teachers were discussed; and
    - 4) Directors exchanged ideas on how to work together with the universities and the international offices they belong to to solve the visa issues effectively.
  28. **June 7:** At the invitation of the CIPSU, the Tianjin New Generation Peking Opera Troupe participated in the annual Shakespeare Festival in Ashland, Oregon and performed the traditional Peking opera the Story of the White Snake. This is the first time that Chinese performers performed at the Ashland Shakespeare Festival.
  29. **June 8:** CIPSU hosted a lecture by Ma Weihua, a famous calligrapher, on the Collection of Chinese Character Stamps, the Art of Engraved Porcelain and the Design of Chinese Character Theme Park.
  30. **June 9:** CIPSU teachers participated in the annual Portland Rose Festival Parade and performed Taiji Fan dance. An audience of over a hundred thousand watched the parade.
  31. **June 15:** CIPSU hosted a Zongzi party to mark the Dragon Boat Festival. A talk on the festival was given and participants were invited to taste and make zongzi.
  32. **June 17:** CI hosted online HSK/YCT tests, with several test-takers registered for each test.
  33. **June 9, June 10, and June 16-22:** CIPSU held the 5th Summer K-12 Chinese Language Teacher Training Program. Nationally- and internationally-known teacher

- training specialists, professors and K-12 teachers were invited to give lectures and teaching demonstrations. Fifty-five K-12 Chinese language teachers from Oregon and Washington State participated in this training.
34. **July 15-29:** Twenty-nine high school students from Oregon participated in the 2012 Summer Camp for American High School students sponsored by Hanban in Xi'an Bodi School and Beijing, led by 3 Portland-area chaperons: Mui-Ling Kao, Marie Meyer and Lloyd Meyer.
  35. **July 22:** CI hosted an online HSK/YCT test day with 22 test-takers.
  36. **July 31:** The Hanban Headquarter office sent CI teachers Hao Hongwei (Shandong Jianzhu University) (serving term 2012-2013), Liu Renmei (Qinhuangdao New Century Senior High School) (serving term 2012-2014), Zhu Feifei (Shenyang University of Technology) (serving term 2012-present) to start their work at CIPSU.
  37. **August 8:** The Hanban headquarters office sent teacher Gao Qi (Sichuan Pengzhou Experimental Elementary School) (serving term 2012-2014) to start work at CIPSU.
  38. **August 15-18:** CIPSU Director Dr. Meiru Liu attended the 11th International Conference on Chinese Language Teaching in Xian, China, and participated in a panel on "What Chinese Instructors are needed in Different Countries." Dr. Liu's paper "Case Study and Analysis of the Three Chinese Language Teacher Training Models: the U.S. federal Government's Star Talk, Hanban's 5P, CIPSU's Task-based Training" received the "Creative and Excellent Paper Award;" and CIPSU Project Manager Lu Lina's paper "Analysis of Localized Chinese Teacher Training Model-A Case Study of CIPSU's Model" received the "Creative Paper Award."
  39. **August 29 :** CIPSU Director Meiru Liu accompanied an Oregon Legislators Delegation to visit the CI HQs/Hanban and was received by Mme. Xu Lin, Ministerial Level Director General of Hanban and Deputy Director Mr. Wang Yongli.
  40. **August 30 :** China State Councilor Mme. LIU Yandong met with the Oregon Legislators Delegation led by Oregon Co-speaker Arnie Roblan. Among the Chinese attendees were: Hao Ping, China's Deputy Minister of Education; Xu Lin, Ministerial Level Director General of Hanban, Counselor of the State Council; Zhai Jun, Deputy Foreign Minister; Lu Shumin, Chairman of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, Wang Zhigang, Deputy Minister of Science and Technology, etc. Attendees from the American delegation were: Representative Dennis Richardson, Senator Chris Edwards, Senator Chuck Thomson, Representative Dave Hunt, Chairman of Oregon-Fujian Sister Association Lan Jin, Director of CIPSU Meiru Liu, as well as representatives from Oregon business and educational circles.
  41. **September 6-Oct.20:** CIPSU hosted Ma Weihua Calligraphy Exhibit at the Northwest Academy.
  42. **September 8:** Nineteen volunteer teachers from Suzhou University arrived in Portland and started their work at the Confucius Classrooms and different teaching locations. These teachers included: An Lingling, Chen Yuan, Deng Mingzhu, Fan Jiachi, Gu Zhe, Huang Wenchun, Jin Tian, Ding Jiayi, Hu Ruijie, Lu Yanyu, Meng Dan, Ou Yuanting, Wang Mo, Wang Wei, Wang Xue, Wei Gang, Jiang Chenchao, Yang Lei, Yang Yang (Term of appointment for Chen Yuan, Jian Tian, Jiang Chenchao and Wang Wei is 2012-2014, while the others 2012-2013).
  43. **September 22:** CIPSU held a lively and practical training event for eight Confucius Institute teachers and 19 Confucius Class room teachers. Shao Wei and Xu Yongji,

- the Chief Educational Consuls of the PRC in San Francisco, attended the event and both delivered important speeches.
44. **September 28:** Government representatives from China and Oregon gathered together at the Benson Hotel in Portland, to celebrate the 63rd anniversary of the founding of People's Republic of China. Consul General of the Consulate General Office in San Francisco, Gao Zhansheng, and his wife Mme. Wang; Oregon Co-speaker of the House Arnie Roblan; Oregon Senate Chairman Peter Courtney; Chairman of the Metro Council Tom Hughes; Oregon Governor Scott Nelson; Oregon Former Governor Victor Atiyeh; Oregon Representative Dennis Richardson; PSU President Wim Wiewel; and CIPSU Director Meiru Liu presented at the reception and made speeches. The celebration was organized by the Consulate General of the PRC in San Francisco and sponsored by the Oregon-Fujian Sister State Association, CIPSU, Oregon Chinese Association and other local Chinese communities and organizations co-sponsored the reception. All CI teachers were invited to the reception.
  45. **October 5:** CIPSU hosted an event to mark the moon festival. CI teacher Zhu Feifei gave a presentation on the festival. Students of the 2012 summer camp gave presentations and a performance. Over a hundred guests attended the event and tasted moon cakes.
  46. **October 12:** Educational Counsellor from the Consulate General of the PRC in San Francisco met with PSU President Wim Wiewel.
  47. **October 13-14:** Entrusted by the Hanban/Confucius Headquarters, the CIPSU hosted "2012 Hanban/Confucius Headquarters Teaching Material Training Program for Northwest US Local Chinese Teacher". Counselor Xu Yongji and Consul Li Renzhu from the Consulate General of PRC in San Francisco, Prof. Sharon Carstons, Director of Asian Studies Institute,, Oregon Senator Chris Edwards, Hanban/Hanban Office of North America Affairs official Jessica Tan, President of Beijing Language and Culture University Press Hao Yun and editors were present at the opening ceremony on the morning of Oct. 13 chaired by Dr. Meiru Liu, Director of CIPSU. Around 250 Chinese teachers from Oregon, Washington and other states participated in the training.
  48. **October 18:** CIPSU held the its board meeting.
  49. **October 19:** Musical recital: "The Musical Equal Temperament and Its Inventor Zhu Zaiyu" by Mr. Dan Huynh.
  50. **Oct. 21:** CI hosted an online HSK/YCT test day with 2 test-takers.
  51. **October 26:** Lecture co-sponsored by the CIPSU and PSU Institute for Asian Studies, "Power, Wealth and Confucius for Today" by Dr. Peter Bol, Charles H. Carswell Professor of East Asian Languages & Civilization at Harvard University.
  52. **November 2:** Lecture: "Cultural Awareness and the Translation of Chinese Classics" by Dr. Luo Xuanmin, Director of the Center for Translation and Interdisciplinary Studies at Tsinghua University. Lecture: "Why We Need a New Theory for the Study and Teaching of the Chinese Language" by Prof. Pan Wenguo, Dean of School of Chinese for Foreign Students, East China Normal University.
  53. **November 2:** CIPSU awarded the CIPSU's D. Paul Fansler Scholarship and Mark Spencer Hotel Scholarship to three PSU students. Mr. Bi Gang, Vice Consul General and Ms. Li Renzhu, Consul of Education at the Consulate General of PRC in San Francisco were present. Professor Mel Gurtov, donor of the D. Paul Fansler Scholarship, presented certificate awards to scholarship winners Issiree Arnonkitpanich and Simon Peters. Mr. and Mrs. Alix & Wei Nathan, donors of the

Mark Spencer Hotel Scholarship, presented an award certificate to the scholarship winner Wang He.

54. **November 3:** Lecture: “Contemporary Chinese Fiction in America: Some Notes” by Dr. Howard Goldblatt, Chinese Studies professor at Notre Dame University and translator of novels by Mo Yan, winner of the 2012 Literature Nobel Prize.
55. **November 3-4:** The Second Asian-Pacific Forum on Translation and Inter-Cultural Studies & Symposium on Chinese Pedagogy co-sponsored by Hanban, China, the Center for Translation and Inter-disciplinary Studies at Tsinghua University, Confucius Institute at PSU, was held at Portland State University. Mr. Bi Gang, Vice Consul General and Ms. Li Renzhu, Consul of Education at the Consulate General of PRC in San Francisco were present at the conference and Mr. Bi Gang delivered a speech. Dr. Howard Goldblatt, Dr. Luo Xuanmin and Dr. Wang Ning delivered keynote speeches. More than 80 delegates from over 10 countries and regions participated in the conference.
56. **November 11:** CI hosted an online HSK/YCT test with 4 test-takers.
57. **November 13:** Lecture and book signing: Escape to Gold Mountain: a lecture on Chinese immigration to North America by the graphic novelist David H.T.Wong.
58. **November 15:** Lecture: “Population Change and Economic Development in Japan and China”
59. **November 30:** Chinese movie: The Love of the Hawthorn Tree
60. **December 2:** HSK written (level 1-6) and oral test day (intermediate and high level), with nearly 20 test takers from Oregon, Washington, Iowa and Arizona.
61. **December 16-18:** At the 7th Confucius Institute Conference, CIPSU was invited to participate in a program of live remote classroom demonstration. CI director Dr. Meiru Liu conducted two sessions of the live Chinese language class to the conference participants and guests.